

## EDITORIAL

La realización del número 4 de la revista *Jazz-hitz* ha estado determinada por la situación especial que estamos viviendo, derivada de los efectos de la pandemia, que inevitablemente ha afectado a nuestra vida personal y profesional. Por ello, al igual que en el editorial del número anterior, quiero comenzar dando las gracias a todas las personas que han colaborado y han hecho posible que la revista cumpla su compromiso de periodicidad anual: en primer lugar, a los autores de los artículos y a sus evaluadores; en segundo lugar, al Consejo de Redacción y al Comité Científico; y, en tercer lugar, a todas las personas del Centro Superior de Música del País Vasco-Musikene que, de una forma u otra, intervienen en el proceso de elaboración y publicación de la revista. Vivimos momentos de inseguridad y de inquietud, de dudas y de zozobra, que inevitablemente afectan a nuestro quehacer diario. Ante la magnitud de los retos que se plantean, cumplir el compromiso de editar la revista es una pequeña contribución para, al menos, intentar mantener una cierta sensación de normalidad, un objetivo que forma parte de nuestra responsabilidad cívica.

El número 4 de *Jazz-hitz* se abre con tres artículos que tratan sobre intérpretes relevantes en la historia de la música de jazz: en el primero, titulado “Wynton Kelly: A Model for Soloing, Comping, and Rhythm Section Interplay”, Sergio Pamies Rodríguez estudia, a través del análisis de transcripciones, los rasgos estilísticos del mencionado pianista, en sus facetas como acompañante e improvisador; en el segundo, “Performance Strategies in Milt Jackson’s improvisations reconsidered”, Alexander Gagatsis examina los recursos de improvisación del citado vibrafonista, por medio de una serie de ejemplos de sus primeras grabaciones que relacionan sus estrategias interpretativas con el jazz realizado en la década de los cuarenta, de manera especial con Charlie Parker; en el tercero, “Clifford Brown con Tadd Dameron: crónica del verano de 1953”, Joan Mar Sauqué Vila profundiza en la vinculación del mencionado trompetista con el noneto de Tadd Dameron en 1953, una formación que permitió a Brown realizar uno de sus primeros registros discográficos y conocer a algunos de sus colaboradores inmediatos.

En el siguiente artículo, titulado “*Tokyo Jazz Joints: Japanese jazz kissa as heterotopia*”, Philip Arneill presenta un proyecto fotográfico que documenta la cultura del *kissaten* del jazz japonés, considerado como un ejemplo de la heterotopía, según la conceptualizó Foucault. Por su parte, Patricio Goialde Palacios, en “La música afroamericana en la obra poética de Félix Grande: *Blanco Spirituals*”, estudia la

presencia del jazz y de otros géneros de la música negra en la literatura del mencionado escritor, así como los mecanismos que este utiliza para realizar una traslación de la problemática de la población negra norteamericana a la realidad de la sociedad española de los años sesenta.

Este número finaliza con dos artículos que comparten su carácter testimonial y que profundizan en aspectos poco tratados de la historia del jazz en nuestro país: en el primero, "Club de Música y Jazz San Juan Evangelista, escuela de buenas maneras", Chema García Martínez, con un tono distendido y coloquial, trata de suplir el silencio bibliográfico existente en torno a la historia y el legado del popular escenario madrileño conocido como "Johnny", una manifestación de una forma de entender el jazz centrada en los valores democráticos e igualitarios; en el segundo, rescatamos un texto inédito de José Bauzá Llorca (1925-2010), titulado "La conversión alicantina", que proporciona un testimonio de primera mano sobre la afición al jazz en Alicante (y en España) tras la Guerra Civil; el artículo va precedido de una introducción de Jorge García, responsable asimismo de su edición y de las notas aclaratorias.

Patricio Goialde  
Director de *Jazz-hitz*

## EDITORIALA

*Jazz-Hitz* aldizkariaren 4. alea pandemiaren ondorioz bizi dugun egoera bereziak baldintzatua egon da, ezinbestean eragin baitio gure bizitza pertsonal eta profesionalari. Hori dela eta, aurreko alearen editorialean bezala, hasteko eskerrak eman nahi dizkiet elkarlanean aritu eta aldizkariak urteko maiztasuna izateko konpromisoa betetzen lagundu duten guztiei: lehenik, artikuluen egileei eta ebaluatzaileei; bigarrenik, Erredakzio Kontseiluari eta Batzorde Zientifikoari; eta hirugarrenik, Musikene - Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegian, modu batera edo bestera, aldizkaria egiteko eta argitaratzeko prozesuan parte hartu duten pertsona guztiei. Ziurtasun falta eta ezinegon uneak bizi ditugu, zalantzak eta kezak agertzen dira, eta eragina dute ezinbestean gure eguneroko zereginetan. Aurrean ditugun erronken handitasuna ikusita, aldizkaria argitaratzeko konpromisoari eustea ekarpen txiki bat da gutxienez nolabaiteko normaltasun sentipena izaten saiatzeko, helburu hori gure ardura zibikoaren zati bat izanik.

*Jazz-Hitzen* 4. alea jazz musikaren historiako interpretatzaile aipagarrien inguruko hiru artikuluk irekitzen dute: lehenengoan, "Wynton Kelly: A Model for Soloing, Comping, and Rhythm Section Interplay" izenburupean Sergio Pamies Rodríguezek, transkripzioen analisiaren bitartez, aipatu pianistaren ezaugarri estilistikoak aztertzen ditu laguntzaile eta inprobisatzaile gisa; bigarreanean, "Performance Strategies in Milt Jackson's improvisations reconsidered", Alexander Gagatsisek aipatu bibratso jotzailearen inprobisazio baliabideak aztertzen ditu haren lehenengo grabazioen adibide batzuen bitartez, interpretazioan erabiltzen duen estrategia berrogeiko hamarkadan egindako jazzarekin lotuz, bereziki Charlie Parkerrekin; hirugarrenean, "Clifford Brown con Tadd Dameron: crónica del verano de 1953", Joan Mar Sauqué Vilak aipatu tronpetat jotzaileak 1953an Tadd Dameronen nonetoarekin izan zuen loturan sakontzen du, hain zuzen ere talde horrek ahalbidetu baitzuen Brownek bere lehenengo disko erregistroetako bat egitea eta bere kolaboratzaile hurbiletako batzuk ezagutzea.

Hurrengo artikuluan, "*Tokyo Jazz Joints: Japanese jazz kissa as heterotopia*" izenburupean, Philip Arneillek argazki proiektu bat aurkezten du jazz japoniarraren *kissaten* kultura dokumentatuz, Foucaulten kontzeptualizazioaren arabera heterotopiaren adibidetzat hartzen dena. Bestalde Patricio Goialde Palaciosen "La música afroamericana en la obra poética de Félix Grande: *Blanco Spirituals*" artikuluan jazzak eta musika beltzaren beste genero batzuek aipatu idazlearen literaturan duten

presentzia aztertzen du, bai eta Ipar Amerikako populazio beltzaren problematika hirurogeigarren hamarkadako Espainiako gizartera ekartzeko erabiltzen dituen mekanismoak ere.

Ale hau amaitzeko lekukotasun izaera duten bi artikulu daude, gure herrialdeko jazzaren historian gutxi landu diren alderdiak jorratzen dituztenak: lehenengoan, "Club de Música y Jazz San Juan Evangelista, escuela de buenas maneras", Chema García Martínezek, idazkera lasai eta lagunartekoan, "Johnny" izenez ezagutu zen agertoki madrildar ezagunaren historiaren eta ondarearen inguruko isiltasun bibliografikoa betetzen saiatzen da, jazza demokraziaren eta berdintasunaren balioetan oinarrituta ulertzeko modu baten adierazpena izan baitzen; bigarreanean, José Bauzá Llorca (1925-2010) historialariaren argitaragabeko testu bat berreskuratu dugu, "La conversión alicantina", Gerra Zibilaren ostean Alacanten (eta Espainian) jazzarekiko zaletasunari buruzko zuzeneko testigantza eskaintzen duena; Jorge Garcíak artikuluari sarrera egin dio, berea izan delarik baita ere edizioaren eta ohar argigarrien ardura.

Patricio Goialde  
*Jazz-hitz* aldizkariaren zuzendaria

## EDITORIAL

The 4th issue of *Jazz-hitz* journal has been determined by the special situation we are living through, derived from the effects of the pandemic, which has inevitably affected our personal and professional lives. Therefore, as in the editorial of the previous issue, I would like to start by expressing my gratitude to every person who has collaborated and has made it possible to fulfil our commitment to an annual periodicity: firstly, to the authors of the articles and their evaluators; secondly, to the Editorial Board and the Scientific Committee; and thirdly, to every person at Musikene, School of Music of the Basque Country, whom, in one way or another, has been involved in the process of developing and publishing the journal. We are living a time of insecurity and concern, doubts and uneasiness, which inevitably affects our daily work. Given the magnitude of the challenges ahead, fulfilling the commitment to edit the journal is a small contribution to, at least, trying to maintain certain sense of normality, an objective that is part of our civic responsibility.

The 4th issue of *Jazz-hitz* opens with three articles on important performers in the history of jazz music: in the first one, entitled "Wynton Kelly: A Model for Soloing, Comping, and Rhythm Section Interplay", Sergio Pamies Rodríguez examines, through the analysis of transcriptions, the stylistic traits of the mentioned pianist for soloing and comping; in the second one, "Performance Strategies in Milt Jackson's improvisations reconsidered", Alexander Gagatsis examines the improvisation resources of this vibraphonist through a series of examples of his early recordings that relate his performance strategies to the jazz music performed in the 1940s, especially to Charlie Parker; in the third one, "Clifford Brown con Tadd Dameron: crónica del verano de 1953", Joan Mar Sauqué delves into the connection between the trumpeter and Tadd Dameron's nonet in 1953, a band that allowed Brown to make one of his first recordings and to meet some of his immediate collaborators.

In the following article, entitled "*Tokyo Jazz Joints: Japanese jazz kissa as heterotopia*", Philip Arneill presents a photographic project that documents the *kissaten* culture of Japanese jazz, considered an example of heterotopia as conceptualized by Foucault. Patricio Goialde Palacios, in "*La música afroamericana en la obra poética de Félix Grande: Blanco Spirituals*", examines the presence of jazz and other black music genres in the literature of the writer, as well as the mechanisms he uses to translate the problems of North America's black population to the reality of the Spanish society of the sixties.

This issue ends with two articles that share a testimonial nature and that delve into aspects that have rarely been studied in the history of jazz in our country: in the first one, "Club de Música y Jazz San Juan Evangelista, escuela de buenas maneras", Chema García Martínez, in a relaxed and colloquial writing, tries to fill the bibliographic silence on the history and legacy of the popular Madrid venue known as "Johnny", a manifestation of a way of understanding jazz centered on democratic and egalitarian values; in the second one, we rescue an unpublished text by José Bauzá Llorca (1925-2010), entitled "La conversión alicantina", that provides a first-hand testimony on the fondness for jazz in Alicante (and Spain) after the Civil War; the article is preceded by an introduction by Jorge García, responsible as well for the edition and explanatory notes.

Patricio Goialde  
Director of *Jazz-hitz*